

ABSTRACT

A Translation of *Mini Habits: Smaller Habits, Bigger Result* by Stephen Guise
(July 2021)

Dzaky Imam Mahdy., Universitas Ma Chung;

Advisors: Wawan Eko Yulianto, Ph.D and Ounu Zakiy Sukaton, S.Hum, MGAL

This paper reports the non-thesis translation project of translating *Mini Habits: Smaller Habits, Bigger Result* (2013) by Stephen Guise. The objective of this book is a response to people who are failed and not able to make changes in building their new good habits. This project of translation was conducted to help readers which have no access to English language or readers with inadequate English competence. This book is a self-help book that helps the reader to apply some strategies to make changes in their life starting from mini habits and apply the proper strategies to achieve their goals and a better life. The writer focuses on a half-book translation to be easier in analyzing the problems during the translation. The methods used by the writer is targeteers which focus on the target readers by using Communicative Translation, naturalization, modulation for producing similar norms, descriptive equivalence or describing or explaining terms that are not familiar for the target readers, and cultural equivalence to some words that are not commonly used to the target language. Communicative translation attempts to render the exact contextual meaning of the original in such a way that both content and language are readily acceptable and comprehensible to the readership under the title *Mini Habits: Meraih Hasil yang Besar dengan Kebiasaan Kecil*. The writer encountered difficulties in translating idioms and quotes. The writer also encountered the problem of translating complicated sentences and literalness to the original structure and sentences. Therefore, the writer solved the problems by applying a method from Newmark called Communicative Translation to produce a translation that is accurate, natural, and comprehensible to the readerships under the title *Mini Habits: Meraih Hasil yang Besar dengan Kebiasaan Kecil*.

Key Words: Translation, Habits, Communicative Translation.